

E9 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Jashin

Seven... eight... nine...

[00:07] Jashin

Ten.

[00:11] Jashin

I couldn't stop it.

[00:13] Jashin

Catch up! Get in there!

[00:16] Jashin

Our money for this month's living expenses vanished at the races.

[00:21] Jashin

What's more...

[00:22] (Flashback) Medusa

Sorry, Jashin-chan.

[00:23] (Flashback) Medusa

I'm going on a trip with my family,
so I'll be away from the human realm for a week.

[00:29] Jashin

She's vanished from my life, too.

[00:29] Medusa

I'll buy you souvenirs!

SIGN To Jashin-chan

From Medusa

[00:33] Jashin

All she left for me was a single letter.

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Dear Jashin-chan «

SIGN Use this money to buy food and have a little bit of fun while I'm away from the human realm. I really would like to go see you, but my dad has gone all-out for this trip. Sorry. I'll be visiting lots of places, so I'll buy you souvenirs again. Look forward to it!

Oh, and Yurine-san called me saying that she suspects you've been going to the races again. You can use some of this money for that if you want, but if you use Yurine-san's money, make sure you return it. There's 100,000 yen here, so you should be fine, but if it starts to run low, just call me and I'll send more.

[00:37] (Flashback) Medusa

Dear Jashin-chan. Use this money—

[00:39] Jashin

Way to go, ATM!

[00:41] Jashin

*I thought I'd dodged this bullet
that came flying out of nowhere...*

[00:46] Jashin

Ten bills...

[00:48] Jashin

*All the bills Medusa left me three
days ago were ten-thousands.*

[00:53] Jashin

When did they turn into thousands?!

[00:56] Devila

Allow me to explain.

[00:57] Devila

Jashin-chan is...

[00:59] Devila

...going to do the same thing again!

[01:01] Jashin

I'm doomed!

SIGN Life

Theater

[02:34] Jashin

If you don't have money,
you just need to make some!

[02:36] Jashin

Using alchemy!

[02:38] Jashin

Yes! It's time to reveal my title!

[02:42] Jashin

It's...

SIGN FULLMONEY ALCHEMIST

SIGN FULLMONEY ALCHEMIST

SIGN FULLMONEY ALCHEMIST

SIGN FULLMONEY ALCHEMIST

[02:43] Jashin

The Full... Money Alchemist!

[02:48] Jashin

My power... is the power of money.

[02:57] Jashin

This wasn't supposed to...

[03:01] Jashin

Damn it!

[03:04] Jashin

It was all taken from me!

[03:06] Jashin

Why?! Isn't it all about
equivalent exchange?!

[03:08] Jashin

How does 10,000 yen
transmute into three candies?!

[03:12] Kyon

Jashin-chan!

[03:14] Jashin

Kyon-Kyon?

[03:15] Kyon

Pachinko again?

[03:17] Ran

I bet you lost again, didn't you?

[03:19] Jashin

Damn you, Ran-Ran!

[03:20] Jashin

I just happened to lose today!
I'm still in profit overall!

[03:23] Ran

The only one who profits
in gambling is the bookmaker.

[03:26] Jashin

Screw you!

[03:27] Jashin

You're just a dumb animal that eats
bamboo even though you're a carnivore!

[03:31] Jashin

Suck on this candy I transmuted and shut up!

[03:35] Jashin

Here. You get one, too.

[03:38] Kyon

It's sweet!

[03:39] Ran

Wei dao bu cuo!

[03:42] Jashin

By the way...

[03:44] Jashin

Have you two gotten paid for
your work at the used bookstore?

[03:48] Kyon

Yep!

[03:50] Jashin

Listen, I hate to let this slip...

[03:55] Jashin

but there's a big race tomorrow that could cancel out my losses from today.

[04:00] Jashin

So...

[04:01] Jashin

Lend me some mon—

[04:03] Jashin

Wh-What? What is it?

[04:05] Ran

Oh, no!

[04:06] Ran

M-My body feels...

[04:08] Ran

This is bad! This is definitely bad!

[04:11] Kyon

What's wrong, Onee-chan?

[04:12] Jashin

What? You gonna die?

[04:23] Jashin

Did she die?

[04:24] Jashin

Was there poison in that candy?

[04:26] Kyon

Poison wouldn't kill her!

[04:29] Kyon

Jiangshi are immortal!

[04:30] Jashin

Yeah, but *I* could die from it.

[04:32] Jashin

Whew! Good thing I didn't eat it!

[04:41] Ran

Whew... I thought for sure I was gonna die.

[04:44] Ran

Even though I'm already dead.

[04:48] Ran

Huh? What's wrong with you two?

[04:52] Kyon

You're back to normal!

[04:54] Ran

What?!

[04:57] Ran

The panda curse is gone...

[04:59] Kyon

This is great, Onee-chan!

[05:01] Jashin

Your panda form was a curse?

[05:04] Ran

But how...

[05:06] Kyon

Maybe that strawberry milk
candy had a curse-lifting effect!

[05:10] Ran

Strawberry milk candy?

[05:13] Ran

Strawberry milk candy!

[05:14] Kyon

Strawberry milk candy! That must be it!

[05:17] Jashin

That must be it. For sure.

[05:21] Jashin

I want to share in the joy
you're feeling over lifting that curse.

[05:25] Jashin

I hate to say this, believe me,

[05:27] Jashin

but that candy was originally mine.

[05:30] Jashin

Which means it's not a stretch to say
that / removed your curse, is it?

[05:36] Jashin

Is it? Is it? Is it?

[05:41] Jashin

Therefore, I humbly request
that you thank me accordingly.

[05:45] Kyon

Yes, you're right! It's all thanks to you!

[05:49] Ran

What would you like as thanks?

SIGN This is the face

[05:51] Devila

This is the face.

[05:53] Jashin

Cash! I'm the Fullmoney
Alchemist, after all!

[05:56] Jashin

Of course it's money I want!

[05:58] Jashin

Fifty—

[06:00] Jashin

No, a hundred thousand will do it!

[06:02] Ran

Sure!

[06:03] Kyon

It's a good thing we came to Japan!

[06:07] Jashin

Equivalent exchange...

[06:09] Jashin

*All things can be considered
a form of transmutation.*

[06:11] Jashin

Losing at the races, Medusa's money,

[06:14] Jashin

*the way I just happened
to lose at pachinko...*

[06:17] Jashin

*It all happened so that this
candy would earn me 100,000 yen!*

[06:21] Jashin

Way to go, me!

[06:23] Jashin

I'm not called the Fullmoney
Alchemist for nothing!

[06:29] Ran

Ow!

[06:30] Ran

I turned back...

[06:33] Jashin

Don't put it away!

[06:34] Ran

Sniff...

[06:35] Jashin

Don't worry!

[06:37] Jashin

I still have one candy left!

[06:39] Jashin

Here, eat it! Eat the candy!

[06:42] Jashin

There, see?

[06:43] Jashin

I'd like my 100,000 yen, please!

[06:47] Kyon

She's still a panda.

[06:48] Jashin

I'd like my 100,000 yen, please!

[06:50] Ran

I guess it was just a fluke.

[06:52] Kyon

But you did briefly turn back to normal.

[06:55] Kyon

Maybe there's some kind of hint to that candy.

[06:56] Jashin

I'd like my 100,000 yen, please!

[06:57] Ran

You think so?

[06:59] Jashin

I'd like...

[07:00] Ran

But it didn't work. The curse wasn't lifted.

[07:02] Jashin

...my 100,000 yen...

[07:03] Kyon

Want to buy strawberry milk candies
at the grocery store on the way home?

[07:06] Ran

Sure.

[07:06] Kyon

Let's eat them every day for a while!

[07:07] Jashin

I'm the one who gave you that hint.

[07:09] Ran

Good idea.

[07:10] Jashin

My transmutation failed!

SIGN I'll never leave you again

SIGN The old flame has
been rekidnapped

[07:30] Pino

I think you mean "the old
flame has been rekindled."

[07:36] Yurine

So cute.

[07:37] Yurine

I'd love to have these clothes.

[07:40] Jashin

Clothes? Really?

[07:42] Yurine

What?

[07:43] Jashin

Like I always say, clothes are for the weak.

[07:47] Jashin

People who wear clothes are weak!
Being weak is embarrassing!

[07:50] Jashin

In other words, people who wear clothes are embarrassing!

[07:53] Yurine

This outfit's nice, too.

[07:55] Jashin

Don't ignore me.

[07:57] Medusa

Hello!

[08:00] Medusa

I brought you some really good stuff today!

[08:03] Jashin

Medusa?

[08:04] Yurine

Good stuff?

[08:05] Medusa

Apples specially ordered from the Garden of Eden!

SIGN m 50 0 b 100 0 100 100 50 100 b 0 100 0 0 50 0

SIGN Grown

by me

SIGN Grown

by me

[08:09] Jashin

What?! The ones you have to wait hundreds of years to receive after ordering?

[08:14] Jashin

Those Eden apples?!

[08:15] Medusa

I ordered them a couple of centuries ago, and they finally arrived.

[08:19] Yurine

This is a conversation humans could never have.

[08:23] Jashin

Let's cut them up and eat them right now!

[08:27] Yurine

Wow. All we did was cut them, but they're shining.

[08:30] Jashin

The way they felt when I cut them was otherworldly.

[08:34] Yurine

Well, they *are* from another world.

[08:41] Yurine

They're so good.

[08:42] Yurine

Both the look and the taste

are absolutely otherworldly.

[08:46] Medusa

Yeah! They were worth
the two-hundred year wait!

[08:50] Yurine

Jashin-chan, what's wrong?

[08:54] Jashin

I...

[08:55] Jashin

I'm so ashamed!

[08:57] Jashin

Why do I feel so incredibly ashamed?

[09:00] Jashin

Oh, no! I'm not wearing any clothes!

[09:04] Jashin

Have I been walking around town
in this shameful state all this time?!

[09:08] Jashin

I must put on some clothes!

[09:11] Medusa

What got into her?

[09:13] Yurine

Could these have caused it?

SIGN Eve

SIGN Adam

SIGN Shame!

SIGN Shame!

[09:16] Yurine

It's a well-known creation story.

[09:19] Yurine

A snake tricked Adam and Eve

[09:21] Yurine

into eating the forbidden fruit of Eden,

[09:24] Yurine

and for the first time, they felt shame.

[09:26] Medusa

And these apples have the same effect?

[09:29] Yurine

I think so.

[09:30] Medusa

But why did it only affect Jashin-chan?

[09:33] Yurine

Well, the two of us already had clothes on,

[09:36] Yurine

and Jashin-chan is a snake...

[09:41] Jashin

That was so embarrassing.

[09:42] Yurine

I guess thousands of years of deceiving
humans finally came back to bite the snake.

[09:47] Jashin

Clothes are great.

[09:49] Jashin

They protect us from shame.

[09:52] Jashin

Anyone who doesn't wear clothes is a fool!

[09:57] Jashin

Medusa, you should give a little more
thought to the clothes you wear.

[10:00] Medusa

Huh?

[10:02] Jashin

What?

[10:04] Jashin

What is this?! The feeling
of shame won't go away!

[10:06] Jashin

I feel ashamed just to be alive!

SIGN I have lived a shameful life.

I can't understand how this thing
called "human life" is supposed
to work, seriously...

From *No Longer Human?*

[10:10] Jashin

I have lived a shameful life.

[10:13] Jashin

I'll jump into the Tamagawa Aqueduct
and die to escape this shame!

[10:20] Jashin

But I don't want to die alone.

[10:23] Jashin

I'm taking you with me!

[10:26] Jashin

How 'bout it? Care to go
out with me... forever?

[10:29] Medusa

C-Can't breathe... Stop...

[10:31] Medusa

Yurine-san, please help me!

[10:35] Yurine

I guess I have no choice.

[10:36] Yurine

Yurine-chan Dropkick!

[10:45] Pino

What happened?

[10:46] Medusa

I wonder how we get
her back to normal...

[10:49] Yurine

Let's bury her.

[10:50] Medusa

Bury her?!

[10:51] Yurine

Burial cures just about any malady.

[10:57] Jashin

Oh. I'm better now.

[10:58] Jashin

All the shame is gone.

[11:01] Yurine

See?

[11:02] Pino

What are you two doing?

[11:03] Jashin

Clothes are for the weak!

[11:06] Jashin

The greatest strength lies in nudity!

[11:10] Medusa

I'm glad you're all better.

[11:11] Medusa

Anyway, how did the apples
we waited 200 years for taste?

[11:16] Jashin

I was so embarrassed, I don't remember!

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Orphanage

Iron Commando

[11:19] Pekola

What? The Christmas party is canceled?

[11:21] Lady

Yes.

[11:23] Lady

I'm sorry to break the news after
you came here in your Santa suit.

[11:26] Pekola

I see...

[11:28] Lady

We held out until the last possible moment,

[11:30] Lady

but we just couldn't muster the funds.

[11:32] Lady

Oh, but we will pay you for
your service today, of course.

[11:36] Pekola

That's not...

[11:38] Lady

Please don't worry about it.

[11:40] Pekola

But the children must be so disappointed

[11:43] Pekola

that they can't have their Christmas party.

[11:45] Lady

Yes, that's true...

[11:50] Pekola

It appears the time to use this has come.

[11:56] Pekola

Just 15,000 yen...

[11:58] Pekola

*This won't be enough to
fund their Christmas party.*

[12:03] Pekola

The children all look forward to this Christmas
party, and it only comes only once a year...

[12:07] Pekola

I want to do something for them.

[12:11] Pekola

*But is there any way to earn
a good amount of money quickly?*

[12:19] Pekola

Of course!

[12:20] Pekola

I'll work with the humans!

[12:25] Pekola

Joy to the world! The Lord is come!

[12:29] Pekola

Let Earth receive her King!

[12:33] Pekola

Let every heart prepare Him room,

[12:35] Pekola

I'm so glad I was in the choir in Heaven.

[12:38] Pekola

and Heaven and nature sing,
and Heaven and nature sing,

[12:38] Pekola

All the people who are moved by my song

[12:41] Pekola

should help out by donating money!

[12:42] Pekola

and Heaven, and Heaven, and nature sing!

[12:47] Devila

A few hours later...

[12:53] Pekola

Not a single yen...

[12:56] Pekola

How cruel. Can this really be possible?

[13:00] Pekola

Couldn't just one person—just one
single, solitary person—help me out?

[13:04] Poporon

Pekola-sama?

[13:07] Pekola

Poporon...

[13:12] Pekola

You were in the choir too, weren't you?

[13:15] Pekola

Would you help me?

[13:16] Poporon

Huh?

[13:17] Poporon

Why should I do that for a bunch
of human kids I don't even know?

[13:22] Poporon

I'm busy enough as it is.

[13:27] Poporon

Don't you have your own life to live, too?

[13:29] Poporon

What are you thinking?

[13:31] Pekola

Yes, you're right,

[13:33] Pekola

but I want to put smiles
on the faces of those children.

[13:36] Poporon

That's ridiculous!

[13:38] Poporon

Haven't you learned
anything since coming to Earth?

[13:40] Poporon

There are countless people in
need of saving all around the world.

[13:44] Poporon

There's no point in just saving
a handful of them. There are too many.

[13:47] Pekola

There is a point!

[13:49] Pekola

If an angel can't save the
people right in front of her,

[13:51] Pekola

there's no way she can save
everyone who needs it!

[13:54] Poporon

Oh, really?

[13:55] Poporon

Okay, then. Farewell.

[13:58] Pekola

She's so mean...

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Orphanage

Iron Commando

[14:11] Poporon

Is this the place
Pekola-sama was talking about?

[14:15] Girl

It's Noel-chan!

[14:17] Poporon

Huh? You know who I am?

[14:20] Girl

Yeah! I want to be an idol, too!

[14:24] Poporon

You do? Why?

[14:27] Girl

I want to make everyone smile, like you do!

[14:31] Girl

Do you think I can become an idol?

[14:38] Poporon

I know you can be an idol.

[14:40] Girl

Really?

[14:41] Poporon

I'll be rooting for you.

[14:43] Girl

Yay! Thanks, Noel-chan!

[14:47] Poporon

Merry Christmas.

[14:51] Girl

Merry Christmas!

[14:58] Pekola

Joy to the world... The Lord is come...

[15:04] Pekola

I've been singing for so long,

SIGN Life

[15:06] Pekola

and all I've gotten is one fake coin.

SIGN Life

[15:09] Pekola

Why can't I get a single yen?

[15:11] Pekola

What were all my years in the choir for?

[15:15] Poporon

No one's going to listen
to a boring song like that.

[15:20] Pekola

Poporon...

[15:22] Pekola

Why are you here? Did you
come to ridicule me some more?

SIGN Future Drive

SIGN Amatsuka Noel

SIGN Vague Gradation

SIGN Amatsuka Noel

[15:30] [SONG] Song

The season brings emotion

[15:32] [SONG] Song

And faint illumination

[15:37] [SONG] Song

I sing this hymn for you

[15:40] Poporon

Attention, please!

[15:42] Poporon

Your holy idol, Noel-chan,

[15:45] Poporon

will now perform a free
street concert for charity!

[15:51] [SONG] Song

Evening at the station

SIGN Moe

[15:51] Guy

It's Noel-chan!

[15:53] Guy

Noel-chan's doing a charity concert!

[15:54] [SONG] Song

The people passing by are all automation

[15:58] [SONG] Song

It's a little lonely

[16:02] [SONG] Song

Where did they come from?

[16:05] [SONG] Song

Where are they going?

[16:08] [SONG] Song

It's all in a hard worker's imagination

[16:12] [SONG] Song

Like the powdery snow

[16:17] [SONG] Song

That's falling from the sky

[16:22] [SONG] Song

It softly blankets the world

[16:27] [SONG] Song

Never melting away

[16:33] [SONG] Song

Just kidding!

[16:34] [SONG] Song

It was just a joke, God

[16:37] [SONG] Song

Just a trick of fate

[16:40] [SONG] Song

The white town shows a vague gradation

[16:45] [SONG] Song

I can't express it well

[16:48] [SONG] Song

But I'm wishing as hard as I can

[16:51] [SONG] Song

Let this moment last just a little longer

[17:01] Poporon

Thank you, everyone!

[17:05] Chiba

So godly! You're so godly, Noel-chan!

[17:06] Katsura

My wallet's empty, but her spit
sprayed on me, so I'm happy!

[17:08] Ozaki

I don't have train fare to get
home now, but no regrets!

[17:11] Mei

All right, you three are under arrest.

[17:13] Three

Huh?!

[17:14] Three

Why?!

[17:15] Mei

For the crime of being
unbefitting of Christmas!

[17:18] Ozaki

Mad police!

[17:19] Katsura

Have mercy on us!

[17:21] Mei

Excellent work, Mei! Merry Christmas!

[17:24] Poporon

Here.

[17:25] Pekola

Huh? Is this...

[17:27] Poporon

Take it to the children.

[17:30] Pekola

What brought this on?

[17:31] Poporon

I don't feel like getting into it.

[17:34] Pekola

You've helped so much. Thank you.

[17:38] Poporon

I-I didn't do it to help *you*.

[17:43] Pekola

Why don't we take it to them together?

[17:47] Poporon

Oh, all right. I'll go with you, just this once.

[17:57] Poporon

By the way, Pekola-sama,

[17:59] Poporon

your singing sucked.

You should practice more.

[18:01] Pekola

Wha?!

[18:05] Devila

Blessings upon all people,
devils, and angels!

[18:09] Devila

Merry Crucifixmas!

[18:14] Jashin

I'll make it home.

[18:16] Jashin

I won't make it home.

[18:17] Jashin

I'll make it home.

[18:19] Jashin

I won't make it ho—

[18:22] Jashin

I won't make it home.

[18:23] Jashin

Yes! I'm gonna make it back home!

[18:27] Jashin

But really, it's going to be pretty hard to get back to Hell.

[18:31] Jashin

I know that.

[18:33] Jashin

Yurine hasn't even bothered to look for the second volume

[18:36] ---

of the grimoire that has the return spell in it.

[18:38] Jashin

And with my current powers, I can't kill her and go back home myself.

[18:44] Jabber

You desire power?

[18:47] Jashin

Yeah, I do.

[18:48] Jashin

Dropkick!

[18:49] Jashin

Enough power to kill Yurine easily...

[18:52] Jashin

A powerful dropkick...

[18:55] Jashin

Hell, as long as it kills Yurine, it doesn't even have to be a dropkick.

[18:59] Jabber

The title has lost its meaning, then.

[19:03] Jashin

But if I want more power, I need to train hard.

[19:08] Jashin

Ugh, training is a pain.

[19:10] Jashin

Isn't there a way to get stronger without much effort?

[19:18] Jashin

I'll start by reading some books to build up my brains.

[19:21] Jashin

Are there any smart books here?

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Occult Maidens' Love

[19:25] Jashin

Old-Fashioned Vending Machines,

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN How Kefir Works
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN The Pigeon's Secret
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN The Sparrow's Secret
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN Old-Fashioned Vending Machines
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN Old-Fashioned Ice Cream
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN Old-Fashioned Summer Sweets
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN Old-Fashioned Summer Lyrics
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN Chimpanzees
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN Its Name is "Gorilla"
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN Framing Primates
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN Another Kind of Ninja
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100
SIGN Introductions to Ninjas

[19:27] Jashin

Old-Fashioned Ice Cream,

[19:28] Jashin

Old-Fashioned Summer Sweets,

[19:30] Jashin

Old-Fashioned Summer Lyrics...

[19:33] Jashin

Yurine does like this kind of thing.

[19:35] Jashin

Grimoire Volume 1,

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Secrets of Jinbocho

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Taro's Father

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Photobook

SIGN Grimoire

SIGN Volume 1

SIGN Grimoire

SIGN Volume 2

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN The Potential of Adlay Tea

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Secrets of the Sparrow Rocket

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Occult Maidens' Love

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

SIGN How Kefir Works

[19:37] Jashin

Grimoire Volume 2...

[19:39] Jashin

Then, there's Secrets of Jinbocho, and...

[19:45] Jashin

Excuse me?!

[19:47] Jashin

Grimoire

[19:47] Jashin

Volume 2

[19:47] Jashin

Grimoire

[19:47] Jashin

Volume 2

[19:47] Jashin

Grimoire

[19:47] Jashin

Volume 2

[19:47] Jashin

Grimoire Volume 2?!

[19:50] Jashin

Why is the second volume
of the grimoire here?!

[19:53] Jashin

Is this real?

[19:55] Jashin

It's not some self-published fanbook, is it?

[19:58] Jashin

The return spell is right here!

[20:01] Jashin

I have to tell the others
about this right away!

[20:07] Medusa

Congratulations, Jashin-chan!

[20:09] Minos

You finally get to go home, huh?

SIGN Congrats!

[20:12] Jashin

Shut up!

[20:13] Medusa

Huh?

[20:14] Jashin

You're not acting happy enough!

[20:16] Jashin

Do you know how long I've waited for this day?!

[20:19] Jashin

Use your heads a little,
you incompetent fools!

[20:22] Medusa

Sorry...

[20:23] Medusa

Congratulations, Jashin-chan!

[20:26] Jashin

That's better.

SIGN Medusa-chan, you should really stop being this scumbag's friend.

[20:32] Jashin

You're awfully impudent!

[20:33] Jashin

If you weren't our teacher's
daughter, I'd kill you.

[20:35] Jashin

I'd show no mercy!

[20:38] Jashin

Seriously, you're despicable.

[20:40] Minos

Why didn't Yurine-chan tell you that she found the second volume, though?

[20:44] Jashin

She was probably keeping it under wraps to surprise me.

[20:48] Medusa

I don't think that's why.

[20:51] Medusa

Yurine-san just doesn't want you to leave.

[20:54] Jashin

Huh?

[20:55] Medusa

Yurine-chan really likes you, after all.

[20:59] Jashin

Yurine likes me?

[21:01] Jashin

Y-You're crazy! That's—

[21:03] Minos

The same goes for you, doesn't it?

[21:05] Minos

You like your life with Yurine-chan, don't you?

[21:13] Jashin

I—I—

[21:15] Yurine

I'm home.

[21:17] Yurine

Oh, what brings all of you here?

[21:21] Yurine

Oh.

[21:23] Yurine

You found that, huh?

[21:25] Devila

Now what?! Will Jashin-chan really get to go back to Hell?

[21:30] Devila

Next time on *Dropkick on My Devil! Dash*,

[21:33] Devila

a final episode filled with unceasing shocks and tremendous emotion!

SIGN To Be Continued !!

[21:37] Devila

To be continued!

[23:10] Jashin

The Little Mermaid is a fool.

[23:12] Yurine

Why?

[23:12] Jashin

Wishing for human legs so
you can marry a prince is stupid!

[23:17] Jashin

If he can't love her as a mermaid,

[23:19] Jashin

she'll never truly be happy!

[23:21] Yurine

True. In that sense,
you're definitely happy.

[23:24] Yurine

"Happiness is something-or-other," as they say!

[23:26] Jashin

And I was able to meet someone
who accepted the real m—

[23:29] Jashin

Wait, no!

[23:31] Jashin

What are you smirking about?

[23:33] Jashin

Jashin-chan Dropkick!

[23:35] Yurine

Sliced "real Jashin-chan" is served.

[23:36] Jashin

Ow, ow, ow!

Revision #1

Created 2024-04-05 18:54:41 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 18:54:42 UTC by whimsee